مناقصة عمومية لتلزيم شراء آليات (UTV) مخصصة للإطفاء والإنقاذ لصالح المديرية العامة للدفاع المدني	
مُلخّص عن الصفقة	
إسم الادارة	المديرية العامة للدفاع المدني
عنوان الادارة	عين الرمانة – شارع غندور وسمعان- بناية بيضا
رقم التسجيل	م م/٢١٧٩
تاريخ التسجيل	٢٠٢٦/١٠/١
عنوان الصفقة	تعديل دفتر الشروط الخاص رقم 1972/د.م تاريخ 2026/9/10 المتعلق بإجراء مناقصة عمومية لتلزيم شراء آليات (UTV) لصالح المديرية العامة للدفاع المدني
موضوع الصفقة	تعديل دفتر الشروط الخاص رقم 1972/د.م تاريخ 2026/9/10 المتعلق بإجراء مناقصة عمومية لتلزيم شراء آليات (UTV) لصالح المديرية العامة للدفاع المدني
طريقة التلزيم	مناقصة عمومية
نوع التلزيم	لوازم
مدة صلاحية العرض	/60/ يوما" من التاريخ النهائي لتقديم العروض
ضمان العرض	محدد تجاه كل بند على حدة
مدة صلاحية ضمان العرض	/88/ يوما" من التاريخ النهائي لتقديم العروض
ضمان حسن التنفيذ	تحدد قيمة ضمان حسن التنفيذ بنسبة 4% من قيمة العقد
الإرساء	السعر الادنى لكل بند على حدة
مكان استلام دفتر الشروط	www.civildefense.gov.lb او ppa.gov.lb
مكان تقديم العروض	عين الرمانة- شارع غندور وسمعان- بناية بيضا- الطابق الثامن
مكان تقييم العروض	عين الرمانة- شارع غندور وسمعان- بناية بيضا- الطابق العاشر
مدة التنفيذ	إن الإلتزام هو لمدة ثلاثة أشهر ، تبدأ إعتبارا" من اليوم الذي يلي تاريخ تبليغ الملتزم تصديق الإلتزام وإعطاء امر المباشرة بالعمل
عملة العقد	الدولار الأميركي
دفع قيمة العقد	تدفع قيمة العقد بعد تنفيذه بالليرة اللبنانية ، وذلك بموجب حوالات مالية بإسم الملتزم

٤

الجمهورية اللبنانية
وزارة الداخلية والبلديات
المديرية العامة للدفاع المدني

قـرار رقـم ٢٠١٧٩/م

يتعلق بتعديل دفتر الشروط الخاص رقم 1972/د.م تاريخ 2026/9/10 المتعلق بإجراء مناقصة عمومية لتلزيم شراء آليات (UTV) مخصصة للإطفاء والإنقاذ لصالح المديرية العامة للدفاع المدني

المادة الأولى : تعديل موضوع الصفقة وتقسيمها إلى أربعة بنود

1- يُلغى نص الفقرة (1) من المادة الأولى من دفتر الشروط الخاص رقم 1972/د.م تاريخ 2026/9/10 ويُستعاض عنه بالنص التالي:

«تُجري المديرية العامة للدفاع المدني، وفقا" لأحكام قانون الشراء العام وبطريقة الظرف المختوم، مناقصة عمومية لتلزيم شراء آليات (UTV) مخصصة للإطفاء والإنقاذ ووحدات إطفاء بالضغط العالي جداً (Ultra High Pressure) وبالرغوة بالهواء المضغوط (CAFS) لصالح المديرية العامة للدفاع المدني، وفقا" للشروط المبيَّنة في هذا الدفتر والمواصفات الفنية المرفقة به التي تُعتبر جزءا" لا يتجزأ منه. وتُقسَم الصفقة إلى أربعة بنود (حصص) مستقلة على النحو التالي:

البند	الوصف	الكمية	المواصفات الفنية
1	آلية (UTV) مخصصة للإطفاء والإنقاذ ذات نظام دفع سداسي (6x6)	10 آليات	الملحق رقم (5-أ)
2	وحدة إطفاء بالضغط العالي جداً (Ultra High Pressure System – UHPS)	10 وحدات	الملحق رقم (5-ب)
3	وحدة إطفاء بالرغوة بالهواء المضغوط (Compressed Air Foam System – CAFS)	10 وحدات	الملحق رقم (5-ج)
4	وحدة إطفاء مدمجة (CAFS + Ultra High Pressure) على قاعدة واحدة (Skid)	10 وحدات	الملحق رقم (5-د) – مرفق بهذا الملحق

على أن تكون جميع الآليات والوحدات جديدة (غير مجدَّدة) وغير مستعملة (صفر كيلومتراج بالنسبة للآليات)، وأن تكون آليات البند (1) مكفولة لمدة ثلاث سنوات أو /60,000/ كم (أيهما تأتي أولاً)، والوحدات موضوع البنود (2) و(3) و(4) مكفولة للمدة المحددة في مواصفاتها الفنية على ألا تقل عن سنة واحدة من تاريخ الاستلام المؤقت، وذلك لأي عطل قد يظهر بسبب عيوب الصنع وعن كل عطل غير ناتج عن حادث اصطدام.»

2- حيثما وردت عبارة «آليات (UTV) المخصصة للإطفاء والإنقاذ» في دفتر الشروط وملاحقه، تُقرأ بحيث تشمل البنود الأربعة المذكورة أعلاه، ما لم يقتضِ السياق خلاف ذلك. وتُطبَّق أحكام الفقرة (2-ب) من المادة السادسة والعشرين على كل بند وفقاً لمدة الكفالة العائدة له.

المادة الثانية: حرية العارض في تسعير البنود :

1- يحق للعارض أن يقدّم عرضه لبند واحد أو لعدة بنود أو لجميع البنود الأربعة، ولا يُعتبر عدم تسعير أي بند سببا" لرفض العرض أو لإعتباره غير مستجيب.

2- على العارض الذي يسعّر بندا" ما أن يسعّره لكامل الكمية المطلوبة فيه، ولا يُقبل تسعير البند لكمية جزئية.

3- يُدوّن العارض في بيان الأسعار عبارة «غير مسعَّر» مقابل كل بند لا يرغب بتسعيره.

4- تبقى أحكام الفقرة (2) من المادة الثانية نافذة، بحيث يقدّم العارض عرضا" واحدا" يتضمّن البنود التي يرغب بتسعيرها، ولا يحق له تقديم أكثر من سعر واحد للبند الواحد.

المادة الثالثة: طريقة التلزيم والإرساء :

1- يُلغى نص الفقرة (2) من المادة الثالثة ويُستعاض عنه بالنص التالي:

«2- يُسند التلزيم مؤقتا"، لكل بند على حدة، إلى العارض المقبول شكلا" من الناحية الإدارية والفنية بالنسبة لذلك البند، والذي قدّم السعر الأدنى للبند المذكور.»

2- يُلغى نص الفقرة (4) من المادة الثالثة ويُستعاض عنه بالنص التالي:

«4- إذا تساوت الأسعار المقدَّمة لبند ما بين عارضين أو أكثر، أُعيدت الصفقة بالنسبة لهذا البند بطريقة الظرف المختوم بين أصحابها دون سواهم في الجلسة نفسها، فإذا رفضوا تقديم عروض أسعار جديدة أو إذا ظلّت أسعارهم متساوية، عُيّن الملتزم المؤقت لهذا البند بطريقة القرعة بين أصحاب العروض المتساوية.»

3- تُضاف إلى المادة الثالثة فقرة جديدة رقمها (5) نصّها:

«5- للمديرية العامة للدفاع المدني الحرية الكاملة في إرساء أي بند أو عدة بنود أو جميع البنود على عارض واحد أو على عدة عارضين، وفقا" لنتيجة المقارنة العائدة لكل بند على حدة. كما يحق لها عدم إرساء أي بند وإلغاء الشراء بالنسبة إليه وفقا" لأحكام المادة 25 من قانون الشراء العام، دون أن يحق لأي من العارضين المطالبة بأي تعويض أو عطل وضرر.»

4- حيثما وردت عبارة «السعر الأدنى الإجمالي للصفقة» أو «السعر الأدنى الإجمالي لكامل الصفقة» في دفتر الشروط، ولا سيما في المادة الحادية عشرة، يُقصد بها «السعر الأدنى لكل بند على حدة».

المادة الرابعة: تعديل ملخّص الصفقة :

يُعدّل ملخّص الصفقة (الصفحة الأولى من دفتر الشروط) على النحو التالي:

الحقل	النص السابق	النص المعدَّل
موضوع الصفقة	شراء آليات (UTV) مخصصة للإطفاء والإنقاذ لصالح المديرية العامة للدفاع المدني على أساس تقديم السعر الأدنى الإجمالي لكامل الصفقة	شراء آليات (UTV) مخصصة للإطفاء والإنقاذ ووحدات إطفاء (UHPS، CAFS، CAFS + UHP) لصالح المديرية العامة للدفاع المدني، مقسَّمة إلى أربعة بنود، على أساس السعر الأدنى لكل بند على حدة
الإرساء	السعر الأدنى الإجمالي لكامل الصفقة	السعر الأدنى لكل بند على حدة، مع حرية الإدارة في إرساء بند أو أكثر أو جميع البنود على عارض واحد أو على عدة عارضين

المادة الخامسة: ضمان العرض وضمان حسن التنفيذ :

1- يبقى ضمان العرض محدداً بمبلغ : /1,600,000,000/ ل.ل. (مليار وستماية مليون ليرة لبنانية) لكل عرض، أياً كان عدد البنود المسعَّرة فيه، وتبقى مدة صلاحيته /88/ يوماً من التاريخ النهائي لتقديم العروض.

2- يُعاد ضمان العرض إلى العارضين الذين لم يُرسَ عليهم أي بند وفقاً لأحكام الفقرة (4) من المادة السابعة، ويُعاد إلى العارض الذي رسا عليه بند أو أكثر عند تقديمه ضمان حسن التنفيذ.

3- يُحتسب ضمان حسن التنفيذ بنسبة 4 % من قيمة البنود المرساة على كل ملتزم.

المادة السادسة: المواصفات الفنية (الملحق رقم 5) :

1- يتألف الملحق رقم (5) «المواصفات الفنية» من الأجزاء التالية، مع بقاء المواصفات المنشورة على حالها:

- الملحق رقم (5-أ): جدول المواصفات الفنية لآليات (UTV) ذات نظام الدفع السداسي (6x6) – للبند (1).
- الملحق رقم (5-ب): Technical Specifications – Motorized Firefighting Unit (MFU 50-100), (UHPS) Ultra-High-Pressure System – للبند (2).
- الملحق رقم (5-ج): Tender Technical Specification – Compressed Air Foam System (CAFS), Doc. Ref. CAFS-TS-01 Rev. A – للبند (3).

- الملحق رقم (5-د) (جديد): Tender Technical Specification – Combined CAFS + Ultra-High-Pressure Firefighting Unit, Doc. Ref. CAFS-UHP-TS-01 Rev. A – للبند (4)، مرفق بهذا الملحق.

2- تُورَّد الوحدات موضوع البنود (2) و(3) و(4) كاملة وجاهزة للتشغيل، على قاعدة (Skid) قابلة للتركيب والتثبيت على صندوق حمولة آليات البند (1) أو على آليات بيك-أب أو مقطورات، ويتوجب على العارض أن يُرفق بعرضه الوزن التشغيلي للوحدة (بخزانات ممتلئة) وأبعادها ونقاط تثبيتها.

3- يُقدّم العارض الكاتالوجات وجدول المطابقة (Compliance) لكل بند يسعّره بصورة مستقلة، ولا يُطلب منه تقديمها للبنود التي لم يسعّرها.

المادة السابعة: بيان الأسعار (الملحق رقم 6):

يُلغى الملحق رقم (6) «بيان الأسعار» ويُستعاض عنه بالملحق رقم (6) المعدَّل المرفق بهذا الملحق والمتضمّن أربعة بنود مستقلة. وتجري مقارنة الأسعار لكل بند على حدة، ويُعتبر المجموع المدوَّن في أسفل الجدول للعلم فقط ولا يُعتمد أساساً للمقارنة أو الإرساء. وتبقى سائر أحكام الغلاف رقم (2) «بيان الأسعار» نافذة.

المادة الثامنة: التنفيذ والاستلام والغرامات:

1- تبقى مدة التنفيذ ثلاثة أشهر تبدأ اعتباراً من تاريخ تبليغ الملتزم تصديق الالتزام وإعطاء أمر المباشرة بالعمل، وتُطبَّق على كل بند مرسى.

2- يجري الاستلام المؤقت والنهائي وفقاً لأحكام المادة الثالثة والعشرين لكل بند على حدة.

3- تُحتسب غرامات التأخير ونسبتها القصوى (10%) المنصوص عليها في المادة السابعة والعشرين على أساس قيمة العقد العائد لكل ملتزم.

المادة التاسعة: المواعيد :

يبقى الموعد النهائي لتقديم العروض يوم الإثنين الواقع في 2026/10/12 قبل الساعة العاشرة صباحا"، وموعد جلسة فض العروض الساعة الحادية عشرة من اليوم نفسه، ويبقى مكان تقديم العروض وتقييمها دون تعديل.

المادة العاشرة: أحكام عامة :

1- يُعتبر هذا الملحق جزءاً لا يتجزأ من دفتر الشروط الخاص رقم 1972/د.م، وتبقى سائر أحكام دفتر الشروط وملاحقه غير المعدَّلة بموجب هذا الملحق نافذة.

2- في حال التعارض بين أحكام هذا الملحق وأحكام دفتر الشروط الخاص، تُطبَّق أحكام هذا الملحق.

3- يتوجب على العارض توقيع هذا الملحق وختمه وإرفاقه بالغلاف رقم (1) دلالةً على اطّلاعه عليه وقبوله بمضمونه.

4- يُنشر هذا الملحق على المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام وعلى الموقع الإلكتروني الخاص بالمديرية العامة للدفاع المدني www.civildefense.gov.lb

بيروت ، في ١ تشرين الأول ٢٠١٦

المدير العام للدفاع المدني

العميد الركن عماد خريش

الجمهورية اللبنانية
الدفاع المدني
المدير العام
وزارة الداخلية والبلديات

مرفقات هذا الملحق:

- الملحق رقم (5-د) والمواصفات الفنية للبند (4)
- الملحق رقم (6) المعدَّل - بيان الاسعار

ملحق رقم (5-د) – المواصفات الفنية للبند (4)

TECHNICAL SPECIFICATION

Combined CAFS & UHPS Motor Pump System

High-Pressure Firefighting Module

1. System Classification & Functional Domain

The UHPS Motor Pump System is a high-pressure (up to 150 bar) water-mist/foam firefighting module designed for integration into vehicle-mounted firefighting units, skid modules, and rapid-intervention platforms. The system operates on the principle of high-energy atomization, generating micro-droplet distributions with enhanced surface-to-volume ratios for accelerated heat absorption and oxygen displacement.

Primary operational domains include:

- Wildland/forest fire suppression
- Municipal micro-incidents
- Vehicle and road-accident fire scenarios
- Foam-assisted suppression of Class A/B materials

2. Structural & Mechanical Architecture

- Frame: Welded structural steel, minimum S235JR, coated with epoxy anti-corrosion system ≥ 120 µm DFT.
- Mounting: Multi-point chassis interface with vibration-damping isolators.
- Maximum system weight 380 kg
- Performance: 42 lt/min @ 150 bar
- Hose Reel Assembly:
  - Die-cast light-alloy drum (AlSi alloy)
  - Galvanized steel axial feed shaft
  - Mechanical locking pawl
  - Manual rewind with retractable handle
  - Optional: Electric rewind motor (IP55, 12/24 VDC)

3. Engine Unit — Ultra-Technical Specification

- Engine Type: 4-stroke, air-cooled, V-TWIN 23 HP petrol engine
- Cylinders: Twin-cylinder, OHV configuration
- Fuel System: Carbureted with manual choke and mechanical throttle linkage
  Control Interfaces:
  - Hand throttle

  - Choke lever
  - Fuel shut-off valve
- Exhaust: High-temperature outlet with steel hose attachment flange
- Power Transmission: Direct coupling to HP plunger pump via reinforced shaft

4. High-Pressure Pump Assembly

- Pump Type: Reciprocating 3-plunger high-pressure pump
- Nominal Output: 42 L/min @ 150 bar (±5% tolerance)
- Operating Pressure Range: 0–150 bar
- Lubrication: Oil bath with integrated inspection port
- Acceleration System: Automatic Acceleration
- Pressure Gauge: Glycerine-charged, anti-vibration, 0–160 bar scale
- Integrated foam proportioning system 0–6%
- Thermal valve for overheat protection
- Thermal Protection: Thermostatic bypass valve for overheat mitigation
  Control Unit:
  - Central analog panel
  - Backlit instrumentation
  - Pressure indication
  - Pump status indicators

5. Hydraulic Circuit & Discharge Interfaces

5.1 Hose Reel

- Hose Length: up to 100 m – 60 meters supplied
- Hose Type: High-pressure, abrasion-resistant, ≥ 250 bar burst pressure
- Coupling: Rapid-coupling interface
- Nozzle:
  - 3-position extinguishing gun (full jet / mist / shut-off)
  - Minimum flow rate: 42 L/min
  - Foam pipe attachable for foam-mode operation

5.2 System Ports

- Suction: 1 × STORZ 45
- Outlet 1: 1″ line permanently connected to hose reel
- Outlet 2: 1 × QUICK-C free outlet for a mop-up lance (water-only or parallel operation)

6. Foam System — Ultra-Technical Description

Type: «On-line» system to admix directly the foam liquid on the outlet and to have the possibility to have water on the second outlet at the same time.

- Foam proportioning system 0–6%
- System Type: On-line foam admixing system

- Foam selector system / water for flashing circuit
- Discharge foam outlet to hose reel

Functional Capability:

  - Direct foam injection at outlet
  - Simultaneous dual-mode operation: hose reel with foam; secondary outlet with water
- Compatibility: Class A/B foam concentrates, viscosity up to 200 cSt

7. Compressed Air Supply System

The firefighting system shall incorporate a dedicated air-assist injection interface enabling the system to switch between UHPS or CAFS system.

- This function shall allow the operator to enhance atomization, foam expansion.
- The design shall permit simultaneous water discharge and air injection without inducing pressure loss, cavitation, or instability in the main high-pressure pump circuit.
- All components in contact with air, water, or foam shall be manufactured from high quality materials suitable for high-pressure firefighting environments.
- The system shall remain fully operational in water-only, foam-only, or air-assisted modes, with no requirement for mechanical reconfiguration by the operator.
- The minimum air flow rate: 150 l/min
- Air generated by a 5.8 HP petrol engine and a 4-stage high pressure air pumping unit
- Max working pressure 330 bar
- CAFS production shall be achieved through a dedicated mixing chamber, designed to proportion foam concentrate, water, and compressed air in a controlled and stable manner.

8. Performance Characteristics

- Atomization Efficiency: High-energy micro-droplet generation for rapid heat absorption
- Water Consumption: Ultra-low consumption due to 150 bar misting
- Fire Classes: A, B (with foam), vehicle fires, vegetation fires
- Continuous Duty: Engine and pump rated for extended high-load operation
- Lancing distance will be: 15–20 m
- Expansion Ratio without air: 2:1
- Expansion Ratio with air: 6:1

9. Extinguishing Gun Performance

- Triple effect branch pipe with a simple rotation of the hand
- Operational up to 250 bar
- Full and nebulised water jet
- Excellent high pressure foam production
- Interchangeable through the quick coupling
- Intuitive symbols for use
- Limited weight: only 3.8 kg for better operation
- Shock absorbing effect of the water jet
- Long lasting materials

- The high efficiency of the nozzle also reduces fuel consumption in high pressure pumps with thermic engines, consequently reducing CO2 emissions
- Norms: EN 15182-2
- Performance: 42 lt/min @ 150 bar
- Type of jet: water full jet — water nebulized jet — foam

10. Documentation Required from Supplier

- Technical datasheet
- Pump performance curves
- Engine manual
- CE Declaration
- Maintenance schedule
- Warranty terms

11. Optional Equipment

- Electric hose reel rewind
- Extended hose lengths
- Alternative nozzle sets
- Vehicle mounting kits
- Foam canister holders

الجمهورية اللبنانية
وزارة الداخلية والبلديات
المديرية العامة للدفاع المدني

الملحق رقم (6) المعدَّل

بيان الأسعار المتعلق بالمناقصة العمومية لتلزيم شراء آليات (UTV) مخصصة للإطفاء والإنقاذ ووحدات إطفاء (UHPS / CAFS / CAFS + UHP) لصالح المديرية العامة للدفاع المدني

م	البند / المواصفات	الكمية	الوحدة	الماركة والطراز	بلد التصنيع	بلد الشركة الأم	السعر الإفرادي (USD)	T.V.A	السعر الإفرادي النهائي (USD)	السعر الإجمالي بالأرقام (USD)	السعر الإجمالي بالأحرف
1	آلية (UTV) مخصصة للإطفاء والإنقاذ ذات نظام دفع سداسي (6x6) – وفق الملحق (5-أ)	10	آلية								
2	وحدة إطفاء بالضغط العالي جداً – Ultra High Pressure System -UHPS وفق الملحق (5-ب)	10	وحدة								
3	وحدة إطفاء بالرغوة بالهواء المضغوط – Compressed Air Foam System (CAFS) – وفق الملحق (5-ج)	10	وحدة								
4	وحدة إطفاء مدمجة CAFS + Ultra High Pressure على قاعدة واحدة (Skid) – وفق الملحق (5-د)	10	وحدة								

ملاحظات:

1- يحق للعارض تسعير أي بند أو أكثر أو جميع البنود، ويُدوّن عبارة «غير مسعَّر» في خانات البند الذي لا يرغب بتسعيره.

2- يُسعَّر كل بند لكامل الكمية المطلوبة فيه، وتجري المقارنة والإرساء لكل بند على حدة.

3- تشمل الأسعار جميع الضرائب والرسوم والمصاريف مهما كان نوعها حتى التسليم في المكان الذي تحدده الإدارة.

المجموع الإجمالي للبنود المسعَّرة مع الضريبة على القيمة المضافة (للعلم فقط): بالأرقام: ..... بالأحرف: .....

بيـــروت فـــي / /

إسم وشهرة مقدم العـــرض وصفته :

.....

.....

التوقيع : .....

طابع مالـي

الجمهورية اللبنانية
الدفاع المدني
المدير العام
وزارة الداخلية والبلديات